



**Исполнительный совет Программы
развития Организации Объединенных
Наций и Фонда Организации
Объединенных Наций в области
народонаселения**

Distr.
GENERAL

DP/1995/12
6 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Первая очередная сессия 1995 года
10-13 января 1995 года, Нью-Йорк
Пункт 7 предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕВОДЕ ШТАБ-КВАРТИРЫ ПРОГРАММЫ ДОБРОВОЛЬЦЕВ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ИЗ ЖЕНЕВЫ В БОНН**

Предложение Генерального секретаря о переводе штаб-квартиры
программы Добровольцев Организации Объединенных Наций из
Женева в Бонн

Доклад Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел содержащийся в документе DP/1995/11 от 2 декабря 1994 года доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), касающийся предложения Генерального секретаря о переводе штаб-квартиры программы Добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) из Женевы в Бонн. В рамках рассмотрения этого вопроса Комитет встречался с представителями Администратора, которые представили дополнительную информацию, касающуюся этого предложения.

2. В докладе Администратора Исполнительному совету предлагается одобрить предложение правительства Германии о переводе программы ДООН из Женевы в Бонн начиная с 1996 года. Правительство Германии сделало это предложение в ответ на предложение Генерального секретаря от 8 октября 1993 года о переводе штаб-квартиры ДООН в Бонн. Кроме того, в соответствии с просьбой Генерального секретаря в докладе Администратора представлена сводная информация по вопросам программ и людских ресурсов и административным, финансовым и правовым вопросам в связи с переводом штаб-квартиры ДООН в Бонн, которые были рассмотрены Организацией Объединенных Наций в консультации с правительством Германии. Эти вопросы были изучены рабочей группой Организации Объединенных Наций/ПРООН, в состав которой входили представители ДООН, в декабре 1993 года и январе 1994 года. Кроме того, при необходимости проводились консультации с представителями Швейцарии.

3. На основании пункта 10 и приложения II документа DP/1995/11 Консультативный комитет отмечает, что правительство Германии окажет значительную поддержку созданию штаб-квартиры ДООН в Бонне, включая, в частности, удвоение добровольного взноса Германии на программы ДООН, предоставление подходящих бесплатных помещений для штаб-квартиры ДООН в Бонне, покрытие расходов на перевод и размещение ДООН и ее сотрудников и членов их семей, которые переедут из Женевы в Бонн, и покрытие расходов на обучение немецкому языку, а также принятие мер по содержанию нынешнего штата сотрудников программы ДООН в течение переходного периода продолжительностью четыре года, для чего потребуются средства в объеме до 4 млн. долл. США. Более того, как указано в приложении II, Германия готова заключить с Организацией Объединенных Наций соглашение о штаб-квартире по образцу других соглашений, регламентирующих местонахождение организаций системы Организации Объединенных Наций в других странах Европы, а также обеспечить доступ на рынок труда Германии иждивенцам сотрудников ДООН, для чего им не потребуется разрешение на работу.

4. Как указано в пункте 13, Генеральный секретарь сообщил Постоянному представителю Германии 11 октября 1994 года о своей готовности принять предложение правительства Германии в случае одобрения его Исполнительным советом. Комитет отмечает, что, как указано в пункте 19 приложения I доклада, с учетом потребностей программы ДООН и в результате консультаций с правительством Германии рабочая группа указала, что наиболее приемлемой датой для перевода штаб-квартиры программы ДООН из Женевы в Бонн будет июль 1996 года.

5. Консультативный комитет отмечает, что в качестве основы для подготовки сметы расходов использовался показатель общей численности персонала, соответствующий утвержденному штатному расписанию на 1993 год, включающему 33 должности сотрудников категории специалистов и 70 должностей сотрудников категории общего обслуживания (пункт 28, приложение I документа DP/1995/11). Впоследствии Комитет был информирован о том, что фактическое утвержденное штатное расписание на двухгодичный период 1994-1995 годов включает 39 должностей категории специалистов и 71 должность категории общего обслуживания на основе формулы, утвержденной бывшим Советом управляющих (решение 88/46, пункты 10-12). Комитет был также информирован о том, что в случае сокращения деятельности программы ДООН в результате перевода в Бонн и связанного с этим сокращения штатов ДООН на основании применения формулы укомплектования штатов, Германия уже с января 1995 года предоставит специальную субсидию в размере до 4 млн. долл. США для компенсации эффекта такого сокращения деятельности и штатов в течение переходного периода продолжительностью четыре года.

6. Консультативный комитет по его просьбе был информирован о том, что 10 сотрудников категории специалистов из Группы по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи останутся в Женеве в качестве составной части отделения связи ДООН в Женеве. Рабочая группа определила необходимость сохранения функций связи в Женеве для обеспечения непрерывности некоторых операций. В настоящее время примерно треть деятельности ДООН связана с поддержанием мира, проведением выборов и оказанием гуманитарной помощи. Группа по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи будет действовать в тесном сотрудничестве с расположенными в Женеве организациями системы Организации Объединенных Наций (например, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Международной организацией труда (МОТ), Центром по правам человека и т.д.) и неправительственными организациями (НПО). Кроме того, в связи с тем, что примерно половина мероприятий ДООН финансируется штаб-квартирой ПРООН, Комитет был информирован о том, что ДООН намерена укрепить свое североамериканское отделение связи в Нью-Йорке.

7. На основании пунктов 12 и 17е приложения I Комитет отмечает, что, как ожидается, значительное число сотрудников категории общего обслуживания могут отказаться от перевода в Бонн. Рабочая группа указала, что вследствие прекращения службы этих сотрудников категории общего обслуживания и обусловленной этим утраты организационного опыта по крайней мере в переходные годы может нарушиться деятельность по контролю за осуществлением программ и сократиться административный и финансовый потенциал.

8. Предварительная смета связанных с переводом издержек и регулярных расходов была исчислена рабочей группой для трех сценариев, основанных на доле сотрудников категории общего обслуживания, которые могут согласиться на перевод, а именно: а) 30 процентов, б) 50 процентов и с) 80 процентов. Как указано в пунктах 9h и 9i, в зависимости от доли сотрудников категории общего обслуживания, согласных на перевод, связанные с переводом расходы по персоналу и расходы, не связанные с финансированием должностей, составляют, по оценкам рабочей группы, от 5 187 000 долл. США до 7 457 000 долл. США. Что касается регулярных и единовременных расходов, то, по оценке, по каждому из трех сценариев может быть достигнута чистая годовая экономия в размере порядка 1 775 000 долл. США. Консультативный комитет отмечает, что, как указано в приложении III документа DP/1995/11, рабочая группа использовала в расчетах среднюю разницу между размером окладов, выплачиваемых в Женеве и в Бонне, в размере 40 процентов. В этой связи Комитет отмечает, как указано в этом же приложении, что, согласно расчетам, содержащимся в последних исследованиях Комиссии по международной гражданской службе, разница в стоимости жизни между Женевой и Бонном составляет менее 20 процентов. Бюджетные последствия предлагаемого перевода ДООН в Бонн подробно рассматриваются в пунктах 34-61 приложения I к документу DP/1995/11. Комитету была представлена таблица с перечислением соответствующих расходов (см. приложение к настоящему докладу).

9. С учетом всех соответствующих факторов Исполнительному совету предстоит принять директивное решение о том, следует ли одобрить предложение Генерального секретаря принять предложение правительства Германии о переводе штаб-квартиры ДООН в Бонн начиная с середины 1996 года. На основе такого решения, которое может быть принято Исполнительным советом, Консультативный комитет рассмотрит фактическую смету административных расходов программы ДООН на двухгодичный период 1996-1997 годов в связи с рассмотрением предложений по бюджету ПРООН на двухгодичный период 1996-1997 годов, которые будут представлены Исполнительному совету в течение 1995 года.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПЕРЕВОД ДООН В БОНН

I. Издержки, связанные с переводом
(в тыс. долл. США)

	<u>Доля переводимых сотрудников</u> <u>категории общего обслуживания</u>		
	30%	50%	80%
РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ			
Субсидии при назначении (сотрудники категории специалистов и категории общего обслуживания)	754	929	1179
Расходы на транспортировку в связи с новым назначением (сотрудники категории специалистов и общего обслуживания)	346	441	577
Выходное пособие (сотрудники категории общего обслуживания)	1 803	1 277	526
Выплаты ex-gratia (сотрудники категории общего обслуживания)	1 803	1 277	526
Путевые расходы в связи с новым назначением	50	63	83
Набор и подготовка новых сотрудников	281	199	82
Итого	5 037	4 186	2 973
РАСХОДЫ, НЕ СВЯЗАННЫЕ С ФИНАНСИРОВАНИЕМ ДОЛЖНОСТЕЙ			
Перевод архивов в Бонн	100	100	100
Канторская мебель	541	541	541
Машинные средства/программное обеспечение ЭВМ	820	820	820
Канторское оборудование	170	170	170
Передовое отделение в Бонне	111	111	111
Непредвиденные расходы	678	593	472
Итого	2 420	2 335	2 214
ВСЕГО, ИЗДЕРЖКИ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕВОДОМ	7 457	6 521	5 187

II. Увеличение/(сокращение) регулярных расходов
 (в тыс. долл. США)

	<u>Доля переводимых сотрудников</u> <u>категории общего обслуживания</u>		
	30%	50%	80%
РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ			
Корректив по месту службы (сотрудники категории специалистов)	(414)	(414)	(414)
Пособие на образование (сотрудники категории специалистов и общего обслуживания)	51	51	51
Субсидия на аренду	130	130	130
Субсидия на страхование (сотрудники категории специалистов и общего обслуживания)	-	-	-
Оклады, пенсии, надбавка на иждивенцев (сотрудники категории общего обслуживания)	(1 771)	(1 771)	(1 771)
Итого	(2 004)	(2 004)	(2 004)
РАСХОДЫ, НЕ СВЯЗАННЫЕ С ФИНАНСИРОВАНИЕМ ДОЛЖНОСТЕЙ			
Аренда конторских помещений	(525)	(525)	(525)
Коммунальные услуги	-	-	-
Телефон/телекс/электронная почта	25	25	25
Путевые расходы	74	74	74
Конторское оборудование, мебель, компьютеры	-	-	-
Охрана и безопасность	275	275	275
Отделение связи в Женеве	380	380	380
Итого	229	229	229
ИТОГО, РЕГУЛЯРНЫЕ РАСХОДЫ	(1 775)	(1 775)	(1 775)

Примечание: " - " означает отсутствие изменений по данной категории регулярных расходов.

/...